

Media Mascara 3M™ 6000 Series Reutilizable

Descripción

La media máscara serie 3M™ 6000 reutilizable ha sido diseñada para ser fácil de manejar y confortable para el usuario. La nueva válvula de exhalación proporciona una mayor durabilidad, fácil limpieza y una reducida resistencia a la respiración que ayuda a aumentar su confort.

Disponible en tres tallas, todas las mascarillas tienen el sistema de conexión en bayoneta 3M que permite acoplar una amplia gama de pares de filtros ligeros para protección frente a gases, vapores y partículas, dependiendo de las necesidades individuales de cada usuario.

Las principales características incluyen:

- Media máscara de bajo mantenimiento reutilizable.
- Protección respiratoria fabricada en elastómero suave y ligero que asegura el confort durante largos periodos de tiempo en el trabajo.
- Sistema flexible (para gases y vapores o para filtros de partículas más la opción de suministro de aire).
- Diseño de doble filtro que proporciona una menor resistencia al respirar, un ajuste equilibrado y un mejor campo de visión.
- Filtros de recambio económicos
- Sistema de conexión en bayoneta para un ajuste de seguridad garantizado
- Ajuste seguro y sencillo
- Disponible en 3 tallas (pequeña – 6100, mediana -6200, grande – 6300)
- Peso de la media máscara: 82 gramos.

Aplicaciones

La media máscara serie 6000 puede utilizarse con una amplia variedad de diferentes filtros:

Sólo filtro de gases y vapores: **Los filtros generalmente protegen frente a tipos de contaminantes simples o combinados.**

- Los filtros de la serie 6000 ajustan directamente sobre la media máscara, a excepción de los filtros 6098 y 6099.

Sólo filtro para partículas: **Estos filtros proporcionan protección frente a partículas sólidas y líquidas no volátiles.**

- Los filtros para partículas serie 2000 ajustan directamente sobre la media máscara.
- Los filtros para partículas serie 5000 pueden utilizarse por sí mismo con la plataforma 603 y los retenedores 501.
- Los filtros P3 R 6035 y 6038 están encapsulados, ajustando directamente sobre la media máscara.

Combinaciones de filtros de gases, vapores y partículas:

- Los filtros para partículas serie 5000 pueden ser usados con los filtros para gases y vapores serie 6000 usando los retenedores 501, excluyendo los filtros 6035, 6038, 6096, 6098 y 6099.
- Los filtros 6096 tienen un filtro para partículas intermedio integrado con el cartucho para gases y vapores.
- Los filtros 6038 es un filtro para partículas encapsulado con una fina capa de carbón activo para la protección frente a bajas concentraciones de gases.

Con suministro de aire: **Todos los filtros pueden ser usados con el regulador de suministro de aire S-200 excepto para los filtros P1 R (5911) y los filtros P2 R (5925, 2125 y 2128), y 6098 y 6099.**



Filtro de Gases y Vapores:

FILTRO	FOTO	NORMA	CLASE	RIESGO	INDUSTRIA
6051 (06911) 6055 (06915)		EN14387: 2004 +A1:2008	A1 A2	Vapores Orgánicos (Punto de ebullición > 65°C)	- Cualquier lugar en el que se usen pintura convencional (no isocianatos, sujeto a condiciones de uso) - Fabricación de automóviles - Fabricación de aviones y mantenimiento aeronáutico - Fabricación de barcos - Fabricación de tintas y su uso, y teñidos - Fabricación de adhesivos y su uso - Fabricación de pinturas y barnices - Fabricación de resinas y su uso
6054		EN14387: 2004 +A1:2008	K1	Amoníaco y derivados	- Fabricación y mantenimiento de equipos de refrigeración - Pulverización y manejo de agroquímicos
6057		EN14387: 2004 +A1:2008	ABE1	Combinación de vapores orgánicos (Punto de ebullición >65°C), inorgánicos y gases ácidos	Como el 6051, pero incluyendo: - Procedimientos electrolíticos - Limpieza con ácidos - Decapantes de metal - Grabado de metal
		EN14387: 2004 +A1:2008	ABEK1	Combinación de vapores orgánicos (Punto de ebullición >65°C), inorgánicos, gases ácidos y amoníaco	Como 6057 y 6054
6075		EN14387: 2004 +A1:2008	A1 + Formaldehído	Vapores orgánicos (Punto de ebullición >65°C) y Formaldehído	Como 6051 pero también: - Hospitales y laboratorios
		EN14387: 2004 +A1:2008	A1HgP3 R	Vapores orgánicos (Punto de ebullición >65°C), vapores de mercurio, cloro y partículas	- Uso para mercurio y cloro - Aplicaciones para partículas

Filtros para Partículas

FILTRO	FOTO	NORMAS	CLASS	RIESGOS	INDUSTRIA
5911 5925(06925) 5935		EN143:2000 + A1:2006	P1 P2 P3	Partículas (Polvo fino y neblinas)	- Químicos farmacéuticos y en polvo - Construcción y canteras - Materiales cerámicos y refractarios - Fundiciones - Agricultura - Trabajos con madera - Industria alimentaria
2125 2135		EN143:2000 + A1:2006	P2 R P3 R	Partículas (Polvo fino y neblinas)	- Químicos farmacéuticos y en polvo - Construcción y canteras - Materiales cerámicos y refractarios - Fundiciones - Agricultura - Trabajos con madera - Industria alimentaria
2128 2138		EN143:2000 + A1:2006	P2 R P3 R	Formaldehído, ozono y niveles molestos de olores de vapores orgánicos y gases ácidos	- Soldadura - Industria papelería - Destilerías - Procesado de químicos - Niebla tóxica típica - Tintas y teñidos
		EN143:2000 + A1:2006	P3 R	Partículas (Polvo fino y neblinas)	- Químicos farmacéuticos y en polvo - Construcción y canteras - Materiales cerámicos y refractarios - Fundiciones - Agricultura - Trabajos con madera - Industria alimentaria
6038		EN143:2000 + A1:2006	P3 R	Partículas, fluoruro de hidrógeno para 10x VLA, niveles molestos de olores de vapores orgánicos y gases ácidos	Como 6035 pero también: - Fundición de aluminio - Minería

Aprobaciones

Las medias mascarita serie 3M 6000 y los filtros serie 6000/5000/2000 cumplen los requisitos de la Directiva Europea 89/686/CEE, Directiva de Equipos de Protección Individual (en España, R.D. 1407/1992) y certificación bajo el artículo 10, examen CE de tipo y artículo 11, control de calidad CE, y por tanto tienen marcado CE. Estos productos fueron examinados en su etapa de diseño y certificados por: BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, HP2 4SQ, Gran Bretaña (Organismo Notificado número 0086).

Normas

Estos productos cumplen los requisitos de las normas europeas:

- Medias Mascarita Serie 6000 para la norma europea EN140: 1998.
- Filtros para Gases y Vapores Serie 6000 para la norma europea EN14387:2004 + A1:2008
- Filtros para Partículas Serie 2000 y 5000, 6035 y 6038 para la norma europea EN143: 2000 + A1:2006.

Uso Correcto

Cuando las medias mascaritas serie 6000 están montadas con filtros para gases y vapores:

- Filtros para gases y vapores serie 6000, pueden ser usados en concentraciones de gases y vapores (tipos especificados por 3M) hasta 50 x VLA ó 1000ppm (5000ppm para 6055), sea cual sea el valor menor.
- Filtro 6075 que ofrece protección frente a vapores orgánicos (como arriba) y 10ppm de formaldehído.
- Los filtros de gases y vapores de la serie 6000 no deben utilizarse para proteger al usuario frente a gases o vapores que tienen pocas propiedades de aviso (olor o sabor).

Cuando las medias mascaritas serie 6000 están montadas con filtros para partículas:

- Filtros 5911 pueden utilizarse en concentraciones de partículas hasta 4 x VLA.
- Los filtros 5925, 2125 ó 2128 pueden utilizarse en concentraciones de partículas hasta 12 x VLA.
- Los filtros 5935, 2135, 2138 ó 6035, 6038 pueden utilizarse en concentraciones de partículas hasta 50 x VLA.
- Los filtros 2128 y 2138 pueden utilizarse para proteger frente a ozono hasta 10 x VLA y ofrecen alivio frente a gases ácidos y vapores orgánicos a niveles por debajo de valores VLA.
- Los filtros 6038 ofrecen protección frente valores de 10 x VLA de fluoruro de hidrógeno y ofrecen alivio frente a gases ácidos y vapores orgánicos a niveles por debajo de valores VLA.

Limpieza y Mantenimiento

Se recomienda su limpieza después de cada uso.

1. Desmontar extrayendo los filtros, las bandas de ajuste y demás partes.

2. Limpie y desinfecte la media mascarita (excluyendo los filtros) usando las toallitas limpiadoras 3M™ 105 o sumergiéndola en una solución de limpieza a una temperatura templada y frote su superficie con un cepillo suave hasta que quede limpia. Las partes que conforman la media mascarita también pueden limpiarse con un jabón doméstico.
3. Desinfecte empapando la media mascarita en una solución de desinfectante de amonio cuaternario o hipoclorito sódico (30ml de lejía doméstica en 7,5 l de agua) u otro desinfectante.
4. Aclare en agua templada y limpia y seque al aire libre en atmósferas no contaminadas.

 **La temperatura del agua no debe exceder los 50°C.**

 **No use agentes de limpieza que contengan lialolina u otros aceites.**

 **No reparar.**

Limitaciones de uso

1. Estas medias mascaritas no suministran oxígeno. NO utilice estos productos en atmósferas que contengan menos del 19,5% en oxígeno (definición de 3M. Cada país puede aplicar sus propios límites de deficiencia de oxígeno. Consulte en caso de duda).
2. No utilice como protección respiratoria frente a contaminantes atmosféricos, los cuales tengan pocas propiedades de aviso, sean desconocidos o en concentraciones desconocidas o que sean inmediatamente peligrosas para la salud o la vida (IDLH), o frente a compuestos químicos, los cuales puedan generar reacciones exotérmicas desprendiendo gran cantidad de calor con filtros químicos. (Los sistemas de suministro de aire 3M S-200, pueden utilizarse frente a contaminantes con bajas propiedades de aviso, pero sujeto a otras limitaciones de uso).
3. Nunca altere, modifique o repare este equipo.
4. La media mascarita montada puede no proporcionar el suficiente ajuste y estanqueidad con ciertas características físicas (como barbas o bigotes largos), pues pueden producirse pérdidas entre la media mascarita y la cara. El usuario asume todos los riesgos frente a un daño físico, como posible resultado de su uso.
5. No utilice como protección respiratoria frente a concentraciones desconocidas de contaminantes.
6. No usar como medida de huida o escape frente a un riesgo.
7. Abandone inmediatamente el área contaminada y compruebe la integridad de su protección respiratoria o reemplace la media mascarita y/o filtros si:
 - Si ha ocurrido o se advierte un daño
 - La respiración se hace difícil o aumenta la resistencia a la respiración.
 - Siente mareos o molestias
 - Nota olor, sabor o irritación causados por los contaminantes
8. Almacene en un contenedor o recipiente aislado y lejos del área con contaminantes cuando no se este usando.
9. Use estrictamente de acuerdo con la hoja de instrucciones de uso del protector respiratorio y filtros.

***3M define atmósferas deficientes de oxígeno aquellas que contengan menos del 19,5% en oxígeno.**

Instrucciones de colocación

Antes de elegir cualquier protector respiratorio, se recomienda que haga una comprobación de ajuste, antes de entrar a su lugar de trabajo.

Las instrucciones de uso deben ser seguidas cada vez que se vaya a poner la protección respiratoria.

1. Coloque la media máscara sobre su boca y nariz, y entonces tire del arnés hacia la parte superior de la cabeza (hacia la coronilla).
2. Tome las bandas de ajuste inferior en ambas manos y colóquelas en la parte posterior del cuello para engancharlas juntas.
3. Estire y apriete la banda de ajuste superior primero tirando de sus extremos hasta alcanzar un ajuste cómodo y seguro.
4. Estire y apriete ambas bandas de ajuste inferior o reajuste la parte trasera. (La tensión de las bandas de ajuste puede disminuir empujando las hebillas hacia atrás).



Materiales

PARTES	MATERIAL
Mascara Facial	Elastomero Termoplástico
Banda de ajuste	Poliéster / algodón / Polisopreno
Válvula de Exhalación	Goma de silicona
Cuerpo del filtro 6000	Poliestireno
Material del Filtro Serie 5000 / 2000	Polipropileno

Comprobación de ajuste

Lleve a cabo una comprobación de ajuste de presión positiva y negativa cada vez que se ponga la protección respiratoria.

Comprobación de ajuste mediante prueba de presión positiva (todos los filtros excepto los filtros de las series 3M™ 6035, 6038 / 2000).

1. Coloque la palma de la mano sobre la cubierta de la válvula de exhalación y exhale suavemente.
2. Si la protección respiratoria sobresale ligeramente y no detecta que haya pérdidas de aire entre la cara y la media máscara, ha logrado un ajuste apropiado.
3. Si detecta pérdidas de aire, vuelva a colocar la protección respiratoria sobre la cara y reajuste la tensión de las bandas de ajuste para eliminar las fugas de aire.
4. Repita la comprobación de ajuste mostrada arriba.
5. Si no puede conseguir un apropiado ajuste, no entre en el área contaminada. Consulte con su supervisor.

Comprobación de ajuste mediante prueba de presión negativa (filtros de las series 3M™ 6035, 6038 / 2000).

1. Empuje hacia abajo la cubierta del filtro (6035, 6038) o presione con sus pulgares dentro de la hendidura central de los filtros (serie 2000), inhale suavemente y mantenga la respiración por un tiempo de entre cinco y diez segundos.
2. Si la protección respiratoria se hunde suavemente, ha logrado un ajuste apropiado.
3. Si detecta pérdidas de aire, vuelva a colocar la protección respiratoria sobre la cara y reajuste la tensión de las bandas de ajuste para eliminar las fugas de aire.
4. Repita la comprobación de ajuste mostrada arriba.
5. Si no puede conseguir un apropiado ajuste, no entre en el área contaminada. Consulte con su supervisor.

Partes de repuesto

COMPONENTES	MATERIAL
6895	Junta de inhalación
603	Plataforma para el filtro de partículas
S-200	Regulador de suministro de aire

⚠ La protección respiratoria sólo es efectiva si se selecciona, se coloca y se usa correctamente y cuando se lleva todo el tiempo que dura la exposición a los contaminantes.

Si necesita asesoramiento en formación de protección respiratoria o consejo, contacte con 3M.

Para más información sobre productos y servicios 3M, por favor llame al teléfono de consulta facilitado.

Nota importante

3M no garantiza la idoneidad de sus productos para usos concretos. A partir de la información facilitada, el cliente deberá valorar si el producto 3M satisface su necesidad específica. Salvo en los casos en los que la normativa establezca lo contrario, 3M no asume ninguna responsabilidad por daños o pérdidas que de forma directa o indirecta se hubiera producido por ocasión de la utilización de sus productos o de la información técnica facilitada.



3M Productos de Protección Personal y Medio Ambiente

3M España
Juan Ignacio Luca de Tena, 19-25
Madrid 28027
España
Tel +34 91 321 62 81 Fax: 91 321 63 05
e-mail: ohes.es@3M.com
Web: www.3M.com/es/seguridad

Por favor, recicle.
© 3M 2011. Todos los derechos reservados.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Directiva del Consejo sobre aproximación de las legislaciones de los Estados miembros relativa a los equipos de protección individual (89/686/CEE) (En España transpuesta al Real Decreto 1407/1992)

3M United Kingdom PLC, como fabricante establecido en la Unión Europea, por el presente declara que:

Los equipos de protección individual: Mascara para gases y vapores

3M Serie 6000 :6100,6200(06962),6300(06963)

es conforme a lo requisitos de la Directiva 89/686/CEE (En España R.D 1407/1992) y a la norma Nacional que transpone la Norma Europea Armonizada:

EN 140:1998

Y es idéntico al modelo del equipo de protección individual objeto del certificado CE de tipo número CE 571185, emitido por BSI Product Services Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP Reino Unido. y está sujeto a los procedimientos contemplados en el Artículo 11.B de la Directiva arriba mencionada, bajo la supervisión de BSI (Organismo notificado N°0086).

Traducción del original en inglés realizada por:



Javier Carlos de Isusi García.

Servicio Técnico. Dpto. Protección Personal. 3M España, S.A.

Fecha: 1/3/2014

EC Type-Examination Certificate

This is to certify that:

3M United Kingdom Plc

3M Centre
Bracknell
Berkshire
RG12 8HT
United Kingdom

Holds Certificate Number:

CE 571185

In respect of:

Respiratory protective devices - half masks to EN 140:1998

Models: 3M™ 6100, 3M™ 6200 and version 06962 and 3M™ 6300 and version 06963.

On the basis of our examination, under the requirements of Council Directive 89/686/EEC "Personal Protective Equipment" Article 10, EC Type-Examination.

For and on behalf of BSI,
a Notified Body for the above Directive
(Notified Body Number 0086):



Gary Fenton, Global Assurance Director

First Issued: 25/01/2011

Latest Issue: 3/01/2014

...making excellence a habit.™

EC Type-Examination Certificate

No. CE 571185

Product Details

Product type: Half Mask.

Product name: 3M™ Half Mask 6000 Series.

Models: 3M™ 6100 (small size standard industrial product)
3M™ 6200 (medium size standard industrial product) and
3M™ 06962 (medium size Automotive Aftercare Division version)
3M™ 6300 (large size standard industrial product) and
3M™ 06963 (large size Automotive Aftercare Division version).

Technical Specification: Harmonized European Standard EN 140:1998.

EN 140 classification: Half masks for use with twin filters.

Product assessments:

The product assessments were based on BS EN 140:1999, the English language version of EN 140:1998, respiratory protective devices – half masks and quarter masks.

Product details:

The masks are designed for use as follows:

with a 3M specified pair of the same type of 3M Particulate Filters and, where applicable, their associated 3M Filter Platforms and 3M Filter Retainers and/or 3M Gas and Vapour Filters,
as a component of a 3M Supplied Air Respirator System (airline compressed air system)
and

as a component of a 3M Dual Mode Supplied Air/Filtered Air Respiratory System (airline supplied compressed air/mask mounted filter system).

The Filters and the Supplied Air and Dual Mode Supplied Air/Filtered Air Respiratory Systems are the subject of separate CE Certificates.

First Issued: 25/01/2011

Latest Issue: 3/01/2014

EC Type-Examination Certificate

No. CE 571185

Packaged variants:

In addition to the products referenced on this Certificate, the standard industrial products may also be sold as market specific packaged variants. Such variants will be differentiated and the Technical File will be updated with the appropriate information.

Kits and packouts:

The products referenced on this Certificate may also be combined with other 3M products into a kit or packout. There will be no change to the product but the user information may vary. In such instances the Technical File will be updated with the appropriate information.

Certification Administration Details

Technical File Reference: TF0248

Certificate Amendment Record and internal BSI Review related to this Certificate:

Issue date	Comments	BSI Review No.
25 January 2011	First issue, model 3M 6200 and version 3M 06962.	0086:7633124
27 September 2011	Addition of the models 3M 6100 and 3M 6300 and version 3M 06963.	0086:7718216
Latest Issue	EC quality monitoring system changed from Article 11A to Article 11B.	0086:8091264

Note:

Prior to the 25 January 2011 issue of this Certificate the products, manufactured at a different location, were referenced on BSI issued PPE Certificate CE 69738.

Certificate validity:

The Certificate holder is responsible for ensuring that the Notified Body is advised of changes to any aspect of the overall processes utilised in the manufacture of the product, failure to do so could invalidate the Certificate in respect of product manufactured following the introduction of such changes.

The validity of this Certificate is also dependent on the annual assessment of the maintenance of the EC quality of production by monitoring system, PPE Article 11B, as referenced on BSI Certificate CE 595701.

First Issued: 25/01/2011

Latest Issue: 3/01/2014



(GB) (IE) (ZA) (AE)

3M™ Re-usable Half
Mask

4-7

(FR) (CH) (BE)

3M™ Demi-Masque
réutilisable

8-11

(DE) (CH) (AT)

3M™ Wiederverwend-
bare Halbmaske

12-15

(IT) (CH)

3M™ Semimaschera
riutilizzabile

16-19

(ES)

3M™ Media Máscara
Reutilizable

20-23

(NL) (BE)

3M™ Herbruikbaar
halfgelaatsmasker

24-27

(SE)

3M™ Återanvändnings-
bar halvmask

28-31

(DK)

3M™ halvmaske til
genbrug

32-35

(NO)

3M™ Halvmaske for
gjenbruk

36-39

(FI)

3M™ uudelleenkäytet-
tävä puolinaamari

40-43

(PT)

3M™ Meia máscara
reutilizável

44-47

(GR)

3M™
Επαναχρησιμοποιούμενη
Μάσκα Μισού Προσώπου

48-51

(PL)

3M™ Półmaska
wielokrotnego użytku

52-55

(HU)

3M™ többször
használható légzésvédő
félálarc

56-59

(CZ)

3M™ Polomaska pro
opakované použití

60-63

(SK)

3M™ Polomaska

64-67

(SI)

3M™ Polmaska za
večkratno uporabo

68-71

(IL)

3M™ מסכת חצי פנים
לשימוש חוזר

72-75

(EE)

3M™ Korduvkasutatav
poolmask

76-79

(LV)

3M™ atkārtoti lietojama
pusmaska

80-83

(LT)

3M™ Daugkartinio
naudojimo puskauskė

84-87

(RO)

3M™ Semimasca
Reutilizabila

88-91

(RU) (BY) (AZ)

3M™ Многоцветная
полумаска

92-95

(UA)

3M™ Півмаска
багаторазового
використання

96-99

(HR)

3M™ Polumaska za
višekratnu upotrebu

100-103

(BG)

3M™ Полумаска за
многократна употреба

104-107

(RS)

3M™ Višekratne
Polumaske

108-111

(TR)

3M™ Tekrar Kullanılabilir
Yarım Maskeler

112-115

(KZ)

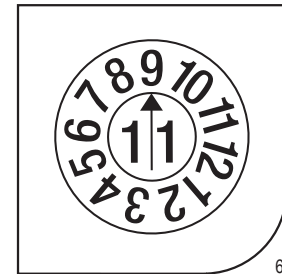
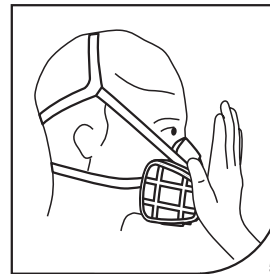
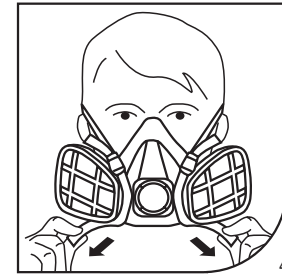
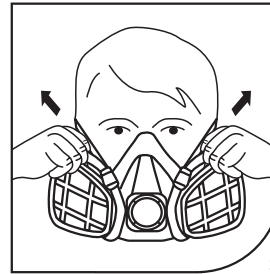
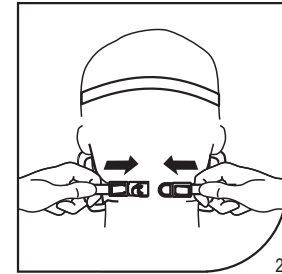
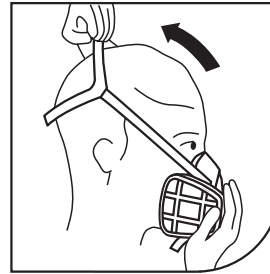
3M™ Бірнеше рет
пайдаланатын
жартылай бетперде

116-119

(AU) (NZ)

3M™ Re-usable Half
Mask

120-123





- Please read these instructions in conjunction with the appropriate 3M™ Filter Leaflet or 3M™ Air Supply Unit User Instructions and with the 3M™ Face Piece Reference Leaflet where you will find information on:
- Approved combinations of 3M™ Air supply units and / or 3M™ Filters
 - Accessories
 - Spare parts

SYSTEM DESCRIPTION

These products meet the requirements of EN 140:1998, re-usable half masks and should be used in combination with a pair of approved 3M filters (see Reference Leaflet) to form a filtering apparatus for respiratory protection. Such an apparatus is designed to remove potentially harmful gases, vapours and / or particulates from the surrounding atmosphere. This apparatus may also be used as a system with the 3M Air Supply Units (see Reference Leaflet).

⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.

⚠ WARNINGS AND LIMITATIONS

Always be sure that the complete product is:

- Suitable for the application;
- Fitted correctly;
- Worn during all periods of exposure;
- Replaced when necessary.

Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from certain airborne contaminants. Failure to follow all instructions on the use of these respiratory protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.

- For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact a safety professional or 3M on 0870 60 800 60 (UK) or 1800 320 500 (Ireland).
- Before use, the wearer must be trained in use of the complete product in accordance with applicable

Health and Safety standards/guidance.

- Only use with the Filters/Air Supply Units and Spares/Accessories listed in the Reference Leaflet and within the usage conditions given in the **Technical Specification**.
- Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen. (3M definition. Individual countries may apply their own limits on oxygen deficiency. Seek advice if in doubt).
- Do not use for respiratory protection against atmospheric contaminants/concentrations which have poor warning properties or are unknown or immediately dangerous to life and health (IDLH) or against contaminants/concentrations which generate high heats of reaction with chemical filters.

⚠ Do not use in flammable atmospheres.

- **Select and wear appropriate protection when exposed to sparks and/or flames.**
- In case of intended use in explosive atmospheres, contact 3M Technical Service.
- Do not use these products when working with open flames or liquid metal droplets.
- Do not use for escape purposes.
- **⚠ Do not use with beards or other facial hair that may inhibit contact between the face and the product thus preventing a good seal.**
- Leave the contaminated area immediately if:
 - a) Breathing becomes difficult or increased breathing resistance occurs.
 - b) Dizziness or other distress occurs.
 - c) You smell or taste contaminants or irritation occurs.
 - d) Airflow to the facepiece decreases or stops.
 - e) Any part of the system becomes damaged.

- Never modify or alter this product. Replace parts only with original 3M spare parts.
- National regulations may impose specific limitations on the use of filters depending on the filter class and the facepiece used. Use of any 3M™ Facepiece / Filter combination should be in accordance with applicable Health and Safety standards, Respiratory Selection Tables or in accordance with the recommendations of an Occupational Hygienist.
- Materials which may come into contact with the

wearer's skin are not known to cause allergic reactions to the majority of individuals.

- These products do not contain components made from natural rubber latex.
- If using in Supplied Air mode, ensure that:
 - The source of the air supply is known.
 - The purity of the air supply is known.
 - The air supply is of a breathable quality to EN12021.
- Do not use oxygen or oxygen-enriched air.
- At very high work rates, the pressure in the face piece may become negative at peak inhalation flow. Adjust equipment as appropriate or consider an alternative form of respiratory protective device.

PREPARATION FOR USE

UNPACKING

Inspect the package contents for shipping damage and ensure all components are present. Check apparatus is complete, undamaged and correctly assembled. Any damaged or defective parts must be replaced with original 3M spare parts before use.

Inspection

The following inspection procedure is recommended before use:

1. Check the facepiece for cracks, tears and dirt. Be certain the facepiece, especially the face seal area, is not distorted. The material must be pliable – not stiff.
2. Examine the inhalation valves for cracks or tears. Lift valves and inspect valve seat for dirt or cracks.
3. Ensure that the head straps are intact and have good elasticity.
4. Examine all plastic parts for signs of cracks or fatigue.
5. Make sure all gaskets are properly seated.
6. Remove the exhalation valve cover and examine the exhalation valve and valve seat for signs of dirt, distortion, cracks or tears. Replace the exhalation valve cover.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

See appropriate user instructions for assembly instructions. (e.g. 3M™ Filters / 3M™ Air Supply Unit).

FITTING INSTRUCTIONS

Fitting Instructions must be followed each time the product is worn.

Select most appropriate size from the 3 sizes of the face piece available (S / M / L).

1. Place the respirator over the nose and mouth, fitting it comfortably on the bridge of the nose, then pull the head harness over the crown of the head. Figure 1.
2. Take a bottom strap in each hand, place the straps at the back of the neck and hook the straps together. Figure 2.
3. Tighten the top head harness first by pulling on the ends of the straps to achieve a comfortable and secure fit. Tighten the bottom straps in a similar manner. (Strap tension may be decreased by pushing out on the back of the buckles) Figure 3.

FIT CHECK

The Negative Pressure Fit Check is recommended when using the 6035 and 6038 or 2000 Series filters, whereas the Positive Pressure Fit Check is recommended when using other 3M filters.

1. Perform a Positive Pressure Fit Check.

Place palm of hand over exhalation valve cover and exhale gently. If the face piece bulges slightly and no air leaks between the face and the face piece are detected, a proper fit has been achieved. Figure 4

2. Perform a Negative Pressure Fit Check.

Press your thumbs into the central indentation of the filters (2000 Series), or press filter cover and filter body together (6035/38), inhale gently and hold your breath for five to ten seconds. Figure 5.

If the face piece collapses slightly a proper fit has been achieved. If an air leak is detected, reposition the respirator on the face and / or re-adjust the tension of the elastic strap to eliminate the leakage. Repeat the above fit check. For information regarding fit testing procedures, please contact 3M.

⚠ If you CANNOT achieve a proper fit DO NOT enter the hazardous area. See your supervisor.

DOFFING

⚠ Do not remove the face piece, filters or turn off the air supply until you have vacated the contaminated area.

1. Release the tension on the head straps.
2. Carefully lift face piece off the face and remove the respirator by lifting up and away from the face.
3. If appropriate, switch off the air supply unit or

disconnect the compressed air supply tube from the regulator, and unbuckle the waistbelt.

NOTE If the respirator has been used in an area that has caused it to become contaminated with a substance requiring special decontamination procedures it should be placed in a suitable container and sealed until it can be decontaminated or discarded.

MAINTENANCE

Maintenance, servicing and repair must only be carried out by properly trained personnel. Since this respirator is a low maintenance face piece only a limited number of replacement parts are available (See reference leaflet). If other parts are damaged the respirator must be replaced.

⚠ Use of unapproved parts or unauthorised modification could result in danger to life or health and can invalidate any warranty. General inspection must be carried out before use and monthly. See Inspection procedures for specific details. If disposal of parts is required this should be undertaken in accordance with local health and safety and environmental regulations.

SPARE PARTS

Inhalation Gaskets (6895) Replacement.

The inhalation gaskets are designed to seal the interface between inhalation ports and filters / air supply unit. The gaskets should be inspected with each filter change and replaced whenever damaged or seal integrity is questionable. Remove gaskets from inhalation port bayonet fittings. Install new gaskets onto inhalation port under all three bayonet lugs.

CLEANING AND DISINFECTION

Cleaning is recommended after each use.

If the respirator is to be used for more than one shift it should be cleaned at the end of each shift and stored between shifts in the original packaging or a sealed container.

Use the 3M™ 105 Face Seal Cleaner to clean the respirator. Remove the filters and disconnect the air supply unit if appropriate.

Clean parts (excluding filters) by immersing in warm cleaning solution (water temperature not to exceed 50°C), scrub with soft brush until clean. Add neutral detergent if necessary.

Disinfect respirator by soaking in a solution of quaternary ammonia disinfectant or sodium hypochlorite or other disinfectant. Rinse in clean, warm water and air dry at room temperature in a non-contaminated atmosphere.

CAUTION Do not use cleaners containing lanolin or other oils on these products.
Do not autoclave.

STORAGE AND TRANSPORTATION

These products should be stored in the packaging provided in dry, clean conditions away from direct sunlight, sources of high temperature, petrol and solvent vapours. The original packaging is suitable for transporting the product throughout the European Union.

When stored as stated, the expected shelf life of the product is 5 years from date of manufacture. Store in accordance with manufacturer's instructions, see packaging.

 End of Shelf Life

 Temperature Range

 Maximum Relative Humidity

The date of manufacture can be established by examining the date clock on the inside of the facepiece. Figure 6.

The inner segment will display the year, and the arrow will point to the month of manufacture in the outer segment. The example shows 01/09/2011 - 30/09/2011.

APPROVALS

These products meet the requirements of the European Community Directive 89/686/EEC (Personal Protective Equipment Directive) and are thus CE marked. Certification under Article 10, EC Type-Examination and Article 11, EC quality control, has been issued by BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (Notified Body number 0086).

TECHNICAL SPECIFICATION

Respiratory Protection EN140 - for use with 3M approved bayonet filters to EN14387 or EN143 as detailed in the Reference Leaflet.

When used with the following 3M equipment, this respirator can be used in concentrations of contaminant up to

3M™ Re-usable Half Mask with	Maximum Use Concentration
P1 Particulate Filters	4 x WEL*
P2 Particulate Filters	10 x WEL
P3 Particulate Filters	20 x WEL*
Class 1 Gas & Vapour Filters	10 x WEL* or 1000 ppm (whichever is lower)
Class 2 Gas & Vapour Filters	10 x WEL* or 5000 ppm (whichever is lower)
Special / Combination Filters	Contact 3M for additional information.
3M™ Air Supply Unit	20 x WEL*

WEL - Workplace Exposure Limit

Flow Characteristics

Maximum Flow - See appropriate User Instructions.

Maximum Operating Temperature: +40 °C. Care should be taken when using the equipment at low temperatures as excessive moisture may cause the valves to freeze.



Merci de lire en complément de ces instructions les notices d'utilisations des filtres 3M™ ou du système à adduction d'air 3M™ et celle des références des pièces faciales 3M™ où vous trouverez des informations sur :

- Les combinaisons approuvées avec des systèmes à adduction d'air 3M™ et/ou des filtres 3M™
- Les accessoires
- Les pièces détachées

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Ces produits répondent aux exigences de la norme EN 140:1998, demi-masques réutilisables, et doivent être utilisés avec une paire de filtres 3M approuvés (voir le guide des références) pour former un appareil complet de protection respiratoire. Cet appareil est destiné à protéger l'utilisateur des gaz, vapeurs et/ou particules pouvant présenter un danger pour l'organisme. Cet appareil peut aussi être utilisé dans un système à adduction d'air 3M (voir guide des références).

⚠ Une attention particulière doit être portée aux énoncés d'avertissements lorsqu'ils sont indiqués.

⚠ AVERTISSEMENTS ET LIMITES

Toujours s'assurer que le produit :

- Convient à l'application pour laquelle il est utilisé ;
- Est correctement porté ;
- Est porté pendant toute la durée d'exposition au risque ;
- Est changé dès que nécessaire.

Un choix correct, une formation, une utilisation et une maintenance appropriées sont essentiels pour que le produit puisse protéger l'utilisateur contre certains contaminants atmosphériques. Le non-respect de toutes les instructions relatives à l'utilisation de ces produits et/ou le non-respect du port correct de cet appareil pendant toute la période d'exposition peut nuire à la santé de l'utilisateur et provoquer une maladie grave ou une invalidité permanente.

- Pour une adéquation du produit à votre activité et une utilisation correcte selon la réglementation locale en vigueur, se référer à l'ensemble des informations fournies ou contacter un responsable sécurité et/ou un représentant 3M.

- L'utilisateur devra avoir reçu une formation préalable à la bonne utilisation du produit en accord avec les exigences essentielles de santé et de sécurité définies par la norme.

- A utiliser uniquement avec des filtres/systèmes à adduction d'air et pièces de rechanges/accessoires mentionnés dans le guide des références et dans le respect des conditions d'utilisations données dans les **Spécifications Techniques**.

- Ne pas utiliser dans les atmosphères contenant moins de 19,5 % d'oxygène (définition 3M. Chaque pays peut appliquer ses propres limites en matière d'insuffisance en oxygène. En cas de doute, demandez conseil).

- Ne pas utiliser ce masque respiratoire contre des polluants atmosphériques qui possèdent des propriétés d'auto-avertissement insuffisantes ou inconnues, ou contre des contaminants directement dangereux pour la vie ou la santé, ou contre les produits chimiques susceptibles de dégager des fortes chaleurs de réaction au contact de filtres chimiques.

⚠ Ne pas utiliser dans une atmosphère inflammable.

- Choisir et porter une protection appropriée en cas d'exposition à des étincelles et/ou à des flammes.

- En cas d'utilisation dans des atmosphères explosives, contacter le service technique 3M.

- Ne pas utiliser ce produit pour des travaux qui se font près d'une flamme vive ou qui projettent des gouttelettes de métal en fusion.

- Ne pas utiliser comme masque de fuite.

⚠ A ne pas utiliser si vous portez une barbe ou toute autre pilosité faciale qui pourrait empêcher un contact parfait entre le visage et le bord du masque.

- Quitter immédiatement la zone contaminée si :

- a) La respiration devient difficile ou si une insuffisance respiratoire se fait sentir.
- b) Des vertiges ou d'autres troubles apparaissent.
- c) Vous sentez par voie buccale ou nasale la présence de contaminants, ou en cas d'irritation.
- d) Le débit d'air dans la pièce faciale diminue ou s'arrête.

- e) Une partie du système est endommagée.

- N'apporter jamais de modification à ce système. Remplacer les éléments uniquement avec des pièces détachées 3M.
- Certains pays peuvent imposer des limites d'utilisation spécifiques, en fonction de la classe de filtre et de la pièce faciale associée. L'utilisation de toute combinaison de filtres/pièce faciale 3M doit se faire en accord avec les normes de santé et de sécurité en vigueur, les tableaux de sélection d'Appareil de Protection Respiratoire ou suivant les recommandations de votre Ingénieur Sécurité.
- Les matériaux susceptibles d'entrer en contact avec la peau des utilisateurs ne sont pas reconnus comme pouvant provoquer des réactions allergiques sur une grande majorité d'utilisateurs.
- Ce produit ne contient pas de composants à base de caoutchouc naturel (latex).
- Pour une utilisation en mode adduction d'air, assurez-vous que :
 - la source d'alimentation en air est connue
 - la qualité de l'alimentation en air est connue
 - l'alimentation en air est de qualité respirable, conformément à la Norme Européenne EN12021.
- N'utilisez pas d'air enrichi en oxygène ni d'oxygène pur.
- Si le travail physique est très intense (débit respiratoire très élevé), la pression à l'intérieur du masque peut devenir négative (débit d'air inspiré très élevé). Assurez-vous que l'équipement est bien adapté. Dans le cas contraire, utiliser un appareil d'un modèle différent.

INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION

DANS L'EMBALLAGE

Inspecter le contenu de la boîte pour repérer d'éventuels dommages liés au transport, et s'assurer qu'aucun élément ne manque.

Vérifier que l'appareil est complet, en bon état et correctement assemblé. Les pièces endommagées ou défectueuses devront être remplacées avec des pièces détachées 3M d'origine avant utilisation.

Procédure d'Inspection

La procédure d'inspection suivante est recommandée avant utilisation :

1. Vérifier l'absence de fissure, de craquelure ou de souillure sur la pièce faciale. S'assurer que la pièce faciale et en particulier son joint facial ne sont pas déformés. La pièce faciale doit être pliable sans rigidité.
2. Vérifier que les soupapes inspiratoires ne présentent pas de signe de déformation, de craquelure ou de déchirure. Soulever les soupapes et vérifier l'absence de fissures ou de souillures sur leur support
3. Vérifier que le jeu de brides est en bon état et présente une bonne élasticité.
4. Vérifier que toutes les pièces en plastique sont en bon état.
5. Vérifier que tous les joints d'étanchéité sont correctement positionnés.
6. Retirer le couvercle du boîtier de la soupape expiratoire. Vérifier l'absence de fissure, de déformation ou de souillure sur la soupape et son support. Remplacer le couvercle du boîtier de la soupape expiratoire.

INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE

Se reporter aux notices d'utilisation pour voir les instructions d'assemblage appropriées. (par exemple filtres 3M™/système à adduction d'air 3M™).

INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE

La vérification de l'étanchéité doit être faite avant chaque port du produit.

Sélectionner la taille la plus appropriée parmi les 3 tailles de pièces faciales disponibles (petite taille, taille moyenne et grande taille).

1. Placer le masque sur le visage, bien équilibré sur l'arête du nez. Tendre le jeu de brides supérieures derrière le sommet du crâne. Figure 1.
2. Prendre en mains les deux extrémités de la bride inférieure, les passer derrière la nuque, et les attacher. Figure 2.
3. Resserrer la tension de la bride supérieure en tirant sur les extrémités. Faire de même pour la partie inférieure (Presser sur la partie arrière des boucles pour diminuer la tension). Figure 3.

VERIFICATION DE L'AJUSTEMENT

La vérification d'étanchéité par pression négative est recommandée lors de l'utilisation des filtres 6035, 6038 et de la série 2000, alors qu'une vérification d'étanchéité par pression positive est recommandée lors de l'utilisation des autres filtres 3M.

1. Effectuer une vérification de l'étanchéité au visage par surpression.

Placer la paume de la main sur le couvercle de la soupape expiratoire et expirer normalement. Si la pièce faciale gonfle légèrement et qu'aucune fuite d'air ne se produit entre le visage et la pièce faciale, l'étanchéité est correcte. Figure 4

2. Vérifier l'étanchéité au visage par pression négative.

Presser les pouces au niveau de la cavité centrale des filtres (Série 2000) , ou presser le couvercle du filtre sur la base du filtre (6035/6038), inspirer doucement et tenir sa respiration de cinq à dix secondes. Figure 5.

Si la pièce faciale se comprime légèrement, le masque est correctement ajusté. Si une fuite d'air est détectée, repositionner le masque sur le visage et/ou régler la tension des brides élastiques pour supprimer la fuite. Répéter les opérations ci-dessus jusqu'à obtention d'une bonne étanchéité. Pour des informations concernant les procédures de vérification de l'étanchéité, merci de contacter 3M.

⚠ Si une étanchéité satisfaisante NE PEUT PAS être obtenue, NE PAS pénétrer dans la zone contaminée. Consulter votre responsable.

FIN D'UTILISATION

⚠ Ne pas retirer la pièce faciale, ni les filtres ou ne pas se déconnecter de l'alimentation en air avant d'être sorti de la zone contaminée.

1. Relacher la pression des élastiques.
2. Retirer la protection faciale avec précaution.
3. Si approprié, éteindre le système à adduction d'air ou déconnecter le tuyau d'arrivée d'air au régulateur, et défaire le ceinturon.

REMARQUE Si l'appareil a été utilisé dans un environnement tel qu'il nécessite une décontamination suivant une procédure particulière, il convient de le stocker dans un container adéquat et fermé hermétiquement dans l'attente de sa décontamination ou de son élimination.

MAINTENANCE

La maintenance, l'entretien et les réparations ne doivent être effectués que par du personnel correctement formé. Comme ce masque respiratoire nécessite peu de maintenance, peu de pièces de rechanges sont

disponibles (voir le guide des références). Si d'autres parties du masque sont endommagées, celui-ci devra alors être remplacé.

⚠ L'utilisation de pièces ou d'éléments non homologués ainsi que toute modification non autorisée peuvent nuire à la santé ou à la vie de l'utilisateur et peuvent annuler toute garantie offerte par 3M. Une inspection générale doit être effectuée avant utilisation ou de façon mensuelle en cas d'utilisation irrégulière. Se reporter aux procédures d'inspection pour des informations plus détaillées. Veuillez respecter la législation sécurité et environnement en vigueur lorsqu'il s'agit de jeter des pièces de cet appareil.

PIÈCES DETACHEES

Remplacement des joints inspiratoires (6895).

Les joints d'étanchéité en mousse des soupapes inspiratoires sont conçus pour assurer une étanchéité entre l'attache à baïonnette des orifices d'inhalation avec les filtres/système à adduction d'air. Les joints doivent être inspectés à chaque remplacement des filtres et remplacés quand endommagés ou quand l'intégrité de l'étanchéité est questionable. Retirer les joints des attaches à baïonnette des orifices d'inhalation. Installer des nouveaux joints aux attaches à baïonnette et les placer sous les trois ergots de la baïonnette.

NETTOYAGE ET DESINFECTION

Un nettoyage est recommandé après chaque utilisation. Si le masque doit être utilisé pour plus d'un poste de travail, il convient de le nettoyer à la fin de chaque utilisation et de le ranger dans son emballage d'origine. Pour nettoyer le masque, utiliser la pochette nettoyante 3M 105 pour essuyer le joint facial du produit. Retirer les filtres et déconnecter le système à adduction d'air si approprié.

Nettoyer les pièces détachées (à l'exception des filtres) en les immergeant dans une solution détergente chaude (la température de l'eau ne doit pas dépasser 50°C), frotter la pièce faciale avec une brosse souple jusqu'à ce qu'elle soit propre. Au besoin, ajouter un détergent neutre. Désinfecter le masque en le plongeant dans une solution désinfectante d'ammonium quaternaire ou d'hypochlorite de sodium ou d'un autre désinfectant. Rincer la pièce faciale dans de l'eau claire et tiède, et la laisser sécher à

température ambiante dans une atmosphère non contaminée.

ATTENTION Ne pas utiliser de solutions contenant de la lanoline ou d'autres huiles.

Ne pas autoclaver.

STOCKAGE ET TRANSPORT

L'appareil doit être stocké dans l'emballage fourni, dans un endroit sec et propre, à l'abri du soleil et d'une source de chaleur, d'essence et de vapeurs de solvants. L'emballage d'origine du produit convient pour son transport dans toute la Communauté Economique Européenne.

Lorsque le produit est stocké selon les conditions ci-indiquées, la durée de vie de la pièce faciale est de 5 ans à partir de la date de fabrication. Stocker suivant les instructions mentionnées par le fabricant. Se reporter à l'emballage.

 Fin de la durée de vie

 Intervalle de températures

 Humidité relative maximale

La date de fabrication peut être déduite du diagramme figurant sur l'intérieur de la pièce faciale. Figure 6. Le segment intérieur indique l'année, et la flèche pointe le mois de fabrication sur le segment extérieur. L'exemple fournit une illustration du 01/09/2011 au 30/09/2011.

HOMOLOGATIONS

Ces produits répondent aux exigences de la Directive Européenne 89/686 (Equipement de Protection Individuelle) et sont donc marqués CE. La certification sous l'Article 10, examen CE de type, et l'Article 11, contrôle qualité CE, a été examinée par BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, Angleterre (numéro d'identification 0086)

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Protection Respiratoire EN140 - à utiliser avec les filtres à baïonnettes 3M approuvés EN14387 ou EN143 comme détaillé dans le guide des références.

Quand utilisés avec l'équipement 3M suivant, cette protection respiratoire peut être utilisée pour les concentrations de contaminants allant jusqu'à:

Demi-masque 3M™ réutilisable avec	Valeurs Maximales d'Expositions
Filtres à particules P1	4 x VME / VLB*
Filtres antiparticules P2	10 x VME / VLB*
Filtres à particules P3	50 x VME / VLB*
Filtres Gaz et Vapeurs Classe 1	10 x VME / VLB* ou 1000 ppm (choisir la valeur la plus basse)
Filtres Gaz et Vapeurs Classe 2	10 x VME / VLB* ou 5000ppm (choisir la valeur la plus basse)
Spécial/ Combinaison de filtres	Contacter 3M pour de plus amples informations.
Système à adduction d'air 3M™	50 x VME / VLB*

VME / VLB - Valeur Moyenne d'Exposition / Valeur Limite Belge

Caractéristiques du débit

Débit maximum – reportez-vous à la Notice d'Instructions adéquate.

Température maximum d'utilisation: +40 °C. Prendre des précautions d'emploi si cet équipement est utilisé à de basses températures ; en effet, une humidité excessive peut entraîner la formation de gel au niveau des soupapes.



Bitte lesen Sie diese Anleitung in Verbindung mit dem entsprechenden 3M™ Filter-Merkblatt oder der Bedienungsanleitung der 3M™ Druckluftsysteme und mit der Referenzliste zur 3M™ Halbmaske, in denen Sie Informationen finden zu:

- Geprüften Kombinationen mit 3M™ Druckluftsystemen und/oder 3M™ Filtern
- Zubehör
- Ersatzteile

TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 140:1998, wiederverwendbare Halbmasken und bildet in Kombination mit einem Paar geprüfter 3M Filter (siehe Referenzliste) ein vollständiges Atemschutzgerät. Dieses Gerät wurde dazu entwickelt, gesundheitsgefährdende Gase, Dämpfe und / oder Partikel aus der Atemluft zu entfernen. Dieses Gerät kann auch als eine Einheit mit dem 3M Druckluftsystem verwendet werden (siehe Referenzliste).

⚠ Bitte beachten Sie alle Warnhinweise. Diese sind durch Warndreiecke im Text gekennzeichnet.

⚠ WARNUNGEN UND EINSCHRÄNKUNGEN

Vergewissern Sie sich immer, dass das gesamte Produkt:

- Geeignet ist für die Anwendung;
- Richtig angelegt ist;
- Während des gesamten Aufenthalts im gefährdeten Bereich getragen wird;
- Ersetzt wird, wenn notwendig.

Richtige Auswahl, Schulung, Anwendung und Wartung sind die Voraussetzung dafür, dass das Produkt hilft, den Anwender vor Schadstoffen in der Luft zu schützen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes können zu ernsthaften oder lebensgefährlichen Erkrankungen oder dauerhaften Schäden führen. Das Atemschutzgerät muss während der gesamten Aufenthaltsdauer im schadstoffbelasteten Bereich getragen werden.

- Bei offenen Fragen bezüglich des korrekten

Einsatzes wenden Sie sich bitte an Ihre Sicherheitsfachkraft oder an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung.

- Vor Gebrauch muss der Anwender im richtigen Umgang mit dem Produkt nach den nationalen Regelungen geschult werden.
- Verwenden Sie die Masken nur mit Filtern, Druckluftereinheiten und Ersatz-/Zusatzteilen, die in der Referenzliste aufgeführt sind und unter den in den **Technischen Daten** angegebenen Bedingungen.
- Das Atemschutzgerät darf nicht bei einem Sauerstoffgehalt von weniger als 17% eingesetzt werden (19,5 Vol.% - 3M-Empfehlung, bitte achten Sie auf nationale Vorgaben)
- Verwenden Sie die Atemschutzmaske nicht gegen Gefahrstoffe mit schlechten Warteigenschaften, in unzulässig hohen Konzentrationen oder gegen Stoffe, die mit dem Filter unter Hitzeentwicklung chemisch reagieren.
- ⚠ **Die Maske ist nicht in explosionsfähiger Atmosphäre geprüft.**
- Bei der Entstehung von Funken und Flammen tragen Sie geeignete Schutzkleidung.
- Bei speziellen Fragen zum Thema Explosionsschutz wenden Sie sich bitte an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie mit einer offenen Flamme oder Spritzern von geschmolzenem Metall arbeiten.
- Nicht für Fluchtzwecke verwenden.

⚠ **Gesichtshaare im Bereich des Dichtrandes verhindern einen korrekten Sitz der Maske.**

- Verlassen Sie den schadstoffbelasteten Bereich sofort, wenn:
 - a) Das Atmen schwer fällt oder der Atemwiderstand ansteigt.
 - b) Benommenheit, Schwindel oder andere Beschwerden eintreten.
 - c) Sie Gefahrstoffe schmecken oder riechen können oder eine Reizung auftritt.
 - d) Der Luftstrom zur Maske nachlässt oder stoppt.

e) Teile des Atemschutzgerätes beschädigt werden.

- Ändern oder modifizieren Sie niemals das Produkt. Sollten Teile ausgetauscht werden müssen, benutzen Sie ausschließlich originale 3M Ersatz- und Zubehörteile.
- Nationale Regeln können den Einsatz der Filter, entsprechend der Filterklasse und des Maskenkörpers einschränken. Der Einsatz der 3M™ Masken / Filter Kombination sollte in Übereinstimmung mit den Arbeitsschutzbestimmungen, den Auswahltabellen und der Empfehlung ihrer Sicherheitsfachkraft erfolgen.
- Bei den im System verarbeiteten Materialien, mit denen der Geräteträger in Hautkontakt kommen kann, gibt es keine Anzeichen für die Auslösung einer allergischen Reaktion.
- Das vorliegende Produkt enthält keine Komponenten aus Latex.
- Wenn Sie das vorliegende Kopfteil mit Druckluft versorgen, prüfen Sie vor jedem Einsatz:
 - Wo kommt die Druckluft zur Versorgung des Atemschutzgerätes her?
 - Entspricht die Versorgungsluft den Anforderungen an die Reinheit für Atemluft?
 - Entspricht die Versorgungsluft den Anforderungen gem. EN12021?
- Benutzen Sie niemals sauerstoffangereicherte Luft als Versorgungsluft für ein Atemschutzgerät.
- Bei sehr hoher Arbeitsbelastung kann der Druck in der Maske während der Einatemphase negativ werden. Passen Sie die Ausrüstung genau an oder ziehen Sie ein anderes Atemschutzsystem in Betracht.

VORBEREITUNG FÜR DEN EINSATZ

AUSPACKEN DER GELIEFERTEN SCHUTZAUSRÜSTUNG

Prüfen Sie den Verpackungsinhalt auf Versandschäden und vergewissern Sie sich, dass alle Komponenten vorhanden sind.

Überprüfen Sie folgendes: Die Schutzausrüstung ist komplett, unbeschädigt und ordnungsgemäß zusammengebaut. Mögliche Fehler müssen behoben und defekte Teile ausgetauscht werden, bevor die Ausrüstung zum Einsatz kommt.

Prüfung

Es ist zu empfehlen, die folgende Überprüfung vor Gebrauch durchzuführen

1. Prüfen Sie den Maskenkörper auf Sprünge, Risse und Verschmutzung. Vergewissern Sie sich, dass der Maskenkörper, insbesondere der Bereich der Gesichtsdichtung, nicht verformt ist. Das Material muss geschmeidig sein – nicht steif.
2. Prüfen Sie die Einatemventile auf Risse und Verformungen. Heben Sie die Ventile an und prüfen Sie den Ventil Sitz auf Verschmutzung und Sprünge.
3. Die Kopfbänder müssen intakt und elastisch sein.
4. Untersuchen Sie alle Plastikteile auf Anzeichen von Brüchen oder Schwachstellen.
5. Vergewissern Sie sich vom ordnungsgemäßen Sitz aller Dichtungen.
6. Nehmen Sie die Abdeckung des Ausatemventils ab und prüfen Sie das Ausatemventil sowie den Ventil Sitz auf Zeichen von Verschmutzung, Verformung, Rissen oder Sprüngen. Bringen Sie die Abdeckung des Ausatemventils wieder an.

GEBRAUCHSANLEITUNG

Für den Zusammenbau beachten Sie die entsprechende Gebrauchsanleitung. (z.B. 3M™ Filter / 3M™ Druckluftereinheit).

AUFSETZANLEITUNG

Vor jeder Anwendung muss die Aufsetzanleitung befolgt werden.

Wählen Sie die am besten geeignete Größe des 3 in drei Größen erhältlichen Maskenkörpers (S / M / L).

1. Legen Sie die Maske so über Mund und Nase, dass sie bequem auf dem Nasenrücken aufliegt und ziehen Sie dann die obere Befestigung auf den Hinterkopf.

Abbildung 1.

2. Nehmen Sie die unteren Bandenden jeweils in eine Hand und haken sie im zusammen. Abbildung 2.
3. Ziehen Sie zuerst die oberen Bandenden an, um einen bequemen und sicheren Sitz zu erzielen. Ziehen Sie nun die unteren Bandenden fest. (Die Spannung der Bänder kann durch Herausdrücken der Laschen gelockert werden) Abbildung 3.

DICHTSITZKONTROLLE

Eine Dichtsitzkontrolle mit Unterdruck wird bei Verwendung der Filter 6035 und 6038 sowie der Serie 2000 empfohlen, während bei den anderen Filtern die Dichtsitzkontrolle mit Überdruck zu empfehlen ist.

1. Führen Sie eine Überdruck-Dichtsitzkontrolle durch.

Verschließen Sie mit der Handfläche das Ausatemventil und atmen leicht aus. Wenn sich die Maske leicht aufbläht ohne dass Luft zwischen Gesicht und Maskenrand entweicht, haben Sie einen guten Dichtsitz erreicht. Abbildung 4

2. Führen Sie einen Dichtsitztest mit Unterdruck durch.

Drücken Sie Ihre Daumen in die Mitte der Filter (Serie 2000) oder drücken Sie den Filterdeckel und das Filtergehäuse zusammen (6035/6038) atmen langsam ein und halten den Atem für fünf bis zehn Sekunden an. Abbildung 5.

Wenn sich der Maskenkörper leicht zusammen zieht, haben Sie einen guten Dichtsitz erreicht. Wenn Sie ein Leck feststellen, verändern Sie die Position der Maske im Gesicht und / oder spannen Sie die Bänder neu an um die Leckage zu beseitigen. Wiederholen Sie die Kontrolle. Für weitere Informationen zum Fit Test fragen Sie bitte bei 3M nach.

⚠ Wenn Sie KEINEN Dichtsitz erreichen, betreten Sie NICHT den Gefahrenbereich. Informieren Sie Ihren Vorgesetzten

ABLEGEN

⚠ Nehmen Sie weder die Maske noch die Filter ab oder schalten die Luftversorgung aus, bevor Sie den belasteten Bereich verlassen haben.

1. Lösen Sie die Spannung der Kopfbänder.
2. Heben Sie die Maske vorsichtig an und führen Sie sie vom Gesicht weg.
3. Wenn anwendbar, Schalten Sie die Luftzufuhr aus oder lösen sie die Verbindung vom Druckluftschlauch zum Regler und legen Sie den Gürtel ab.

HINWEIS Sollte das Atemschutzgerät während des Einsatzes mit Schadstoffen beaufschlagt werden, die eine spezielle Dekontamination notwendig machen, bewahren Sie das Gerät bis zur Dekontamination in einem verschlossenen Behälter auf.

WARTUNG

Die Wartung und Reparatur von 3M gebläse- bzw. druckluftunterstützten Atemschutzsystemen sollte nur von entsprechend ausgebildeten Personen durchgeführt werden. Da diese Atemschutzmaske wartungsam ist, sind kaum Ersatzteile erhältlich (s. Referenzliste). Wenn Teile beschädigt sind, ist die Maske auszutauschen.

⚠ Die Nichtbeachtung dieser Hinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes können zu lebensgefährlichen Erkrankungen oder gravierenden Materialschäden führen, die eventuelle Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche nichtig machen. Vor der Verwendung muss eine Überprüfung erfolgen; bei unregelmäßigem Gebrauch monatlich. Spezifische Details finden Sie unter Wartungsverfahren. Bei Fragen zur Entsorgung von gebrauchten 3M Atemschutzgeräten beachten Sie bitte die regionalen Entsorgungsvorschriften oder wenden Sie sich an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung.

ERSATZTEILE

Austausch der Dichtungen für Filteranschlüsse (6895).

Die Dichtungen haben die Aufgabe, eine dichte Verbindung zwischen Bajonettanschluss der Maske und Filtern / Drucklufteinheit sicher zu stellen. Bei jedem Filterwechsel sollten die Dichtungen überprüft und ausgetauscht werden, falls sie beschädigt sind oder die Abdichtung fraglich ist. Entfernen Sie die Dichtungen von den Bajonettanschlüssen. Ersetzen Sie immer beide Dichtungen.

REINIGUNG UND PFLEGE

Es wird empfohlen, die Maske nach jedem Gebrauch zu reinigen.

Wird die Atemschutzmaske länger als eine Schicht eingesetzt, so sollte sie nach jeder Schicht gereinigt und in ihrer Originalverpackung oder einem verschlossenen Behälter aufbewahrt werden.

Zur Reinigung der Maske sollte der Dichtrand mit dem Reinigungstuch 3M 105 abgewischt werden. Entfernen Sie die Filter, bzw die Drucklufteinheit.

Reinigen Sie die Teile (ausgenommen die Filter) durch Eintauchen in warme Reinigungslösung

(Wassertemperatur sollte 50°C nicht übersteigen), mit weicher Bürste reinigen. Verwenden Sie ein neutrales Reinigungsmittel falls nötig. Die Masken können in einer Lösung aus quaternären Ammoniumsalzen, Natriumhypochlorit oder einem anderen Desinfektionsmittel desinfiziert werden. Anschließend in klarem, warmem Wasser spülen und bei Zimmertemperatur in schadstofffreier Umgebung trocknen lassen.

ACHTUNG Verwenden Sie zur Reinigung dieses Produktes kein Lanolin oder andere Öle. Nicht autoklavieren.

LAGERUNG UND TRANSPORT

Diese Produkte sollte in der Originalverpackung bei Raumtemperatur trocken und sauber gelagert werden und weder hohen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung noch Schadstoffen ausgesetzt sein. Die Originalverpackung erfüllt alle Vorgaben für den Transport innerhalb der Europäischen Gemeinschaft.

Bei sachgemäßer Lagerung, ist die zu erwartende Lagerdauer des Produkts 5 Jahre ab Herstellungsdatum. Entsprechend der Herstellerangabe lagern, siehe Verpackung.

 Lagerfähig bis

 Temperaturbereich

 Maximale relative Luftfeuchtigkeit

Das Herstellungsdatum kann der Datumsuhr auf der Innenseite der Maske entnommen werden. Abbildung 6. Das innere Segment zeigt das Jahr an und der Pfeil zeigt auf den Monat der Herstellung auf dem äußeren Segment. Das Beispiel zeigt 01/09/2011 - 30/09/2011.

ZULASSUNGEN

Diese Produkte erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinie 89/686/EWG (PSA-Richtlinie) und sind mit dem CE Zeichen gekennzeichnet. Die Zertifizierung der vorliegenden Produkte erfolgte nach Artikel 10, EG-Baumusterprüfbescheinigung und Artikel 11, EG Qualitätskontrolle und wurde von folgendem Prüfinstitut ausgestellt: British Standards Institution (BSI), Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, England (akkreditiertes Prüfhaus 0086).

TECHNISCHE DATEN

Atemschutz EN140 - zum Gebrauch mit 3M Filtern, zugelassen nach EN14387 oder EN143 wie in der Referenzliste aufgeführt.

Beim Einsatz folgender 3M Ausrüstung können die Masken verwendet werden in Gefahrstoffkonzentrationen bis zu

3M™ wiederverwendbare Halbmaske mit	Maximal zulässige Konzentrationen
P1 Partikelfiltern	4 x AGW*
P2 Partikelfiltern	10 x AGW*
P3 Partikelfiltern	30 x AGW*
Klasse 1 Gas- und Dämpffiltern	10 x AGW* oder 1000 ml/m³ (was zuerst erreicht ist)
Klasse 2 Gas- & Dämpffiltern	10 x AGW* oder 5000 ml/m³ (was zuerst erreicht ist)
Spezial- / Kombinationsfiltern	Für weitere Informationen bitte 3M ansprechen.
3M™ Drucklufteinheit	30 x AGW*

AGW – Arbeitsplatzgrenzwert
Luftdurchflußraten im Kopfteil

Maximaler Volumenstrom: Bitte entnehmen Sie diese Informationen den jeweiligen Bedienungsanleitungen. Maximale Arbeitstemperatur: +40 °C. Bei Verwendung des Produktes bei tiefen Temperaturen ist darauf zu achten, dass die Ventile auf Grund der Feuchtigkeit einfrieren können.



Si raccomanda di leggere le presenti istruzioni d'uso insieme alle istruzioni relative all'appropriato filtro 3M™ o dell'unità di erogazione aria e al libretto illustrativo della maschera facciale, dove è possibile trovare informazioni su:

- Le combinazioni approvate con le unità di erogazione aria 3M™ e/o i filtri 3M™
- Accessori
- Parti di ricambio

DESCRIZIONE DEL SISTEMA

Questo prodotto soddisfa i requisiti della EN140:1998 relativa alle semimaschere riutilizzabili e deve essere utilizzato in combinazione con un paio di filtri approvati 3M (vedi libretto illustrativo) al fine formare un dispositivo di protezione per le vie respiratorie. Questo sistema è progettato per rimuovere gas potenzialmente dannosi, vapori e / o particelle presenti nell'atmosfera circostante. Questo dispositivo può anche essere utilizzato a formare un sistema con le unità di erogazione aria 3M (vedi libretto illustrativo).

⚠ Porre particolare attenzione alle frasi di avvertimento dove indicate.

⚠ AVVERTENZE E LIMITAZIONI

Assicurarsi sempre che il prodotto completo sia:

- Adatto all'applicazione
- Indossato correttamente
- Indossato per tutto il periodo di esposizione
- Sostituito quando necessario.

Una giusta selezione, formazione all'uso ed una adeguata manutenzione sono essenziali per offrire a chi indossa il prodotto una protezione dall'aria contaminata. L'inosservanza delle istruzioni qui riportate sull'uso di questi dispositivi per la protezione delle vie respiratorie e/o il mancato indossamento per tutto il periodo di esposizione, può arrecare danni alla salute, invalidità gravi anche di carattere permanente.

- In caso di dubbi sull'adeguatezza di questo prodotto alle specifiche condizioni di utilizzo, consultate il vostro responsabile della sicurezza oppure contattate il Servizio Tecnico 3M.
- Prima dell'uso l'utilizzatore deve essere formato all'utilizzo corretto del prodotto, in accordo con le

norme e le linee guida sulla salute e sicurezza in vigore.

- Utilizzare esclusivamente con i filtri/unità di erogazione aria e ricambi/accessori riportati nella lista del libretto illustrativo ed entro le condizioni di utilizzo riportate nelle **Specifiche Tecniche**.
- Non utilizzare in atmosfere contenenti meno del 19.5% di ossigeno (definizione 3M. I limiti riguardanti la presenza di ossigeno possono variare da nazione a nazione. In caso di dubbi, chiedere informazioni in merito).
- Non utilizzare per la protezione respiratoria contro contaminanti atmosferici che hanno una soglia olfattiva bassa, sconosciuti, che presentano un immediato pericolo per la vita o la salute, o contro contaminanti che generano alte temperature nelle reazioni con filtri chimici.

⚠ Non utilizzare in atmosfere infiammabili.

- **Selezionare una protezione adeguata quando esposti a scintille e/o fiamme.**

- In caso si voglia utilizzare in ambienti potenzialmente esplosivi, contattare il Servizio Tecnico 3M.
- Non usare questi prodotti quando si lavora in presenza di fiamme libere o gocce di metalli fusi.
- Non usare come dispositivo di fuga.

⚠ Non usare con barba, basette o capelli lunghi che potrebbero impedire una buona tenuta del respiratore sul volto.

- Abbandonare immediatamente l'area contaminata se:
 - a) La respirazione diventa difficoltosa o si avverte un aumento della resistenza respiratoria.
 - b) Compaiono vertigini o altri malesseri.
 - c) Si avverte l'odore o il sapore del contaminante o si manifestano irritazioni.
 - d) Il flusso d'aria verso la maschera facciale diminuisce o si arresta.
 - e) Una o più parti del sistema risultano danneggiate.
- Non modificare o alterare in alcun modo questo sistema. Sostituire le parti unicamente con pezzi di ricambio originali 3M™.
- La legislazione nazionale potrebbe imporre limitazioni specifiche sull'uso dei sistemi filtranti in funzione della classe dei filtri e del facciale utilizzato.

L'utilizzo delle maschere a facciale 3M™ / combinazione di Filtri deve avvenire in accordo con le norme per la salute e sicurezza in vigore, con le tabelle di selezione della protezione respiratoria o seguendo le raccomandazioni di un Igienista Industriale.

- I materiali che vengono in contatto con la pelle dell'utilizzatore non sono causa di reazioni allergiche nella maggior parte delle persone.
- In questi prodotti non sono presenti componenti in lattice naturale.
- Se utilizzato in modalità di aria assistita, assicurarsi che:
 - La fonte di erogazione dell'aria sia conosciuta.
 - La purezza dell'aria erogata sia conosciuta.
 - L'aria erogata sia respirabile e conforme alla norma EN12021.
- Non usare ossigeno o aria arricchita con ossigeno.
- In condizioni di lavoro pesanti e ritmi elevati, la pressione all'interno della maschera facciale può diventare negativa durante picchi di flusso inalatorio. Regolare il dispositivo nel modo appropriato o prendere in considerazione un dispositivo di protezione per le vie respiratorie alternativo.

PREPARAZIONE ALL'USO

Disimballaggio

Assicurarsi che il contenuto dell'imballo non abbia subito danni durante il trasporto e che non manchi nessun componente.

Controllare sempre che il prodotto sia completo, privo di danni e montato correttamente. Qualsiasi parte mancante o danneggiata deve essere sostituita prima dell'uso con una parte originale 3M.

Procedura di controllo

Prima dell'uso è raccomandata la seguente procedura di controllo:

1. Verificare che sulla maschera siano assenti rotture, lacerazioni e sporcizia. Assicurarsi che la maschera non sia deformata, particolarmente nella zona di tenuta al volto. Il materiale deve essere flessibile, non rigido.
2. Controllare le valvole di inalazione per la presenza di rotture o lacerazioni. Sollevare le valvole ed ispezionare la loro sede per verificare l'assenza di sporcizia o rotture.

3. Assicurarsi che le cinghie temporali siano intatte ed abbiano buona flessibilità.

4. Esaminare tutte le parti plastiche per l'assenza di rotture od usura.

5. Assicurarsi che tutte le guarnizioni siano inserite correttamente nella propria sede.

6. Rimuovere la protezione della valvola di espirazione ed esaminare la sede della valvola per verificare l'assenza di sporcizia, deformazioni, rotture o lacerazioni.

Riposizionare la protezione sulla valvola di espirazione.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Consultare le Istruzioni d'Uso per verificare le modalità di montaggio. (es. Filtri 3M™ / Unità erogazione aria 3M™)

ISTRUZIONI PER L'INDOSSAMENTO

Le istruzioni di indossamento devono essere seguite ogni volta che si utilizza il respiratore.

Selezionare la taglia più appropriata tra le 3 taglie di facciale disponibili (S / M / L)

1. Posizionare il respiratore sul viso, aggiustandolo su naso e bocca, e tirare la bardatura sulla parte superiore della testa. Figura 1.

2. Posizionare gli elastici inferiori dietro il collo ed agganciarli. Figura 2.

3. Fissare per prima la bardatura superiore tirando lateralmente gli elastici fino al raggiungimento di una tenuta confortevole e sicura. Ripetere l'operazione regolando gli elastici inferiori (gli elastici possono essere allentati premendo sul lato interno della fibbia. Figura 3.

VERIFICA DELLA TENUTA

Si raccomanda di eseguire la Prova di Tenuta a Pressione Negativa quando si utilizzano i filtri della serie 2000 o i filtri 6035 e 6038, mentre la Prova di Tenuta a Pressione Positiva deve essere eseguita quando si utilizzano tutti gli altri filtri.

1. Prova di Tenuta a Pressione Positiva

Coprire con il palmo della mano la valvola di esalazione ed espirare lentamente. Se il facciale si gonfia leggermente e non ci sono perdite di aria tra il volto e il bordo di tenuta, significa che il respiratore è stato indossato correttamente. Figura 4

2. Prova di Tenuta a Pressione Negativa.

Premere i pollici sulla dentellatura nella porzione centrale dei filtri (Serie 2000), oppure premere assieme la

copertura e il corpo del filtro (6035/6038), inalare delicatamente e trattenere il respiro per circa dieci secondi. Figura 5.

Se la maschera collassa leggermente, è stata raggiunta una buona tenuta. Se viene rilevata una perdita d'aria, posizionare nuovamente il respiratore sul volto e/o variare nuovamente la tensione degli elastici per eliminare le perdite. Ripetere il test di tenuta. Per informazioni riguardanti la prova di tenuta potete contattare 3M.

⚠ Se NON POTETE avere la giusta tenuta sul volto NON ENTRATE nell'area di lavoro pericolosa. Chiedete al vostro supervisore.

FINE UTILIZZO

⚠ Non rimuovere la maschera, i filtri o non interrompete l'alimentazione dell'aria fino a quando non avete lasciato l'area contaminata.

1. Allentare le cinghie della bardatura temporale.
2. Con delicatezza sollevare la maschera e rimuovere il respiratore sollevandolo ed allontanandolo dal volto.
3. Se del caso, spegnere l'unità di erogazione aria o disconnettere il tubo dell'unità ad aria compressa dal regolatore e slacciare la cintura.

NOTA Se il respiratore è stato usato in un'area in cui ha subito una contaminazione con una sostanza che richiede delle procedure speciali di decontaminazione, esso deve essere messo in un contenitore adatto e sigillato fino a che non possa essere decontaminato od inviato in discarica.

MANUTENZIONE

La manutenzione, l'assistenza e la riparazione devono essere effettuate soltanto da personale adeguatamente addestrato. Dal momento che questo è un respiratore facciale a bassa manutenzione, sono disponibili solo un numero limitato di parti di ricambio (vedi libretto illustrativo). In caso di danni ad altre componenti, l'intero respiratore deve essere sostituito.

⚠ L'uso di parti non approvate o la modifica non autorizzata può portare a pericoli per la vita o la salute ed invalidare ogni garanzia. Effettuare un controllo generale prima di ogni utilizzo o in ogni caso mensilmente se non utilizzato con regolarità. Consultare le Procedure di controllo per i dettagli specifici. Se è previsto lo smaltimento dei componenti, deve essere effettuato in conformità alla

regolamentazione nazionale vigente in materia di ambiente, salute e sicurezza.

RICAMBI

Sostituzione della guarnizione di inalazione (6895).

Le guarnizioni di inalazione sono progettate per sigillare il punto di innesto tra l'attacco a baionetta della maschera e i filtri/unità di erogazione aria. Le guarnizioni devono essere controllate ogni volta che viene sostituito il filtro e sostituite qual'ora fossero danneggiate o l'integrità delle stesse sia incerta. Rimuovere la guarnizione dal punto di innesto dei filtri a baionetta. Inserire una nuova guarnizione nel punto di innesto sulla maschera facciale, avendo cura di posizionarla sotto tutte e tre le alette dell'attacco a baionetta.

PULIZIA E DISINFEZIONE

Si raccomanda la pulizia del dispositivo dopo ogni utilizzo. Se il respiratore viene utilizzato per più turni, è necessario pulirlo alla fine di ogni turno di lavoro e riportarlo tra un turno e l'altro nell'imballo originale o in un contenitore sigillato. Per pulire il respiratore, può essere utilizzata la salvietta 3M™ 105. Rimuovere i filtri e disconnettere l'unità di erogazione aria se del caso.

Pulire le parti (esclusi i filtri) immergendole in una soluzione detergente tiepida (la temperatura dell'acqua non deve superare 50°C), e strofinare con una spazzola soffice fino a completare la pulizia. Aggiungere un sapone neutro se necessario.

Disinfettare il respiratore immergendolo in una soluzione disinfettante a base di sali di ammonio quaternario o ipoclorito di sodio o equivalente. Sciacquare in acqua tiepida pulita ed asciugare con aria secca a temperatura ambiente in atmosfera non contaminata.

ATTENZIONE Non usare su questi prodotti sostanze detergenti che contengano lanolina od altri oli. Non utilizzare l'autoclave per la pulizia.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Questi prodotti devono essere immagazzinati nell'imballaggio originale con cui vengono forniti, in condizioni asciutte, pulite e lontano da luce solare diretta, fonti di temperatura elevata, vapori di benzina e di solventi. La confezione originale è idonea per il trasporto del prodotto sul territorio dell'Unione Europea. Quando immagazzinato così come prescritto, la data di scadenza del prodotto è di 5 anni dalla data di

fabbricazione. Conservare conformemente alle istruzioni fornite dal fabbricante. Vedere la confezione.

-  Data di scadenza
-  Intervallo di temperatura
-  Massima Umidità Relativa

La data di fabbricazione può essere stabilita esaminando il datario ad orologio posto all'interno della maschera. Figura 6. Nel settore interno viene indicato l'anno, mentre la punta della freccia nel settore esterno indica il mese di fabbricazione. L'esempio mostra 01/09/2011 - 30/09/2011.

APPROVAZIONI

Questi prodotti soddisfano i requisiti di sicurezza della Direttiva Europea 89/686/EEC (Direttiva Dispositivi di Protezione Individuale) e per questo riportano la marcatura CE. Le Certificazioni secondo l'articolo 10, EC Certificazione di Tipo e l'articolo 11, EC Controllo di Qualità, sono state emesse dal BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, UK (Organismo Notificato numero 0086).

SPECIFICHE TECNICHE

Protezione Respiratoria EN140 - da utilizzarsi con i filtri a baionetta 3M approvati secondo la EN14387 o EN143, come descritto nel libretto illustrativo.

Quando utilizzato con uno dei seguenti dispositivi 3M, questo respiratore può essere utilizzato con contaminanti in concentrazione fino a

Semimaschera riutilizzabile 3M™ con	Limite di Esposizione Massima
Filtri per Polveri P1	4 x TLV
Filtri per Polveri P2	10 x TLV*
Filtri per Polveri P3	50 X TLV*
Filtri per Gas & Vapori Classe 1	10 x TLV* o 1000 ppm (prendendo in considerazione il valore più basso)
Filtri per Gas & Vapori Classe 2	10 x TLV* or 5000 ppm (prendendo in considerazione il valore più basso)
Filtri Speciali / Combinati	Contattare 3M per ulteriori informazioni.
Unità di erogazione aria 3M™	50 X TLV*

TLV – Valore Limite di Soglia

Caratteristiche del flusso

Flusso Massimo - Vedere le appropriate istruzioni d'uso. Massima Temperatura Operativa :40 + °C. E' necessario porre particolare attenzione quando si usa il dispositivo a temperature basse così come in condizioni di umidità estreme che possono provocare il congelamento delle valvole.

ES

Por favor, lea estas instrucciones de uso junto con **manual** de filtros 3M™ o las instrucciones de uso del equipo de suministro de aire de 3M™ y el manual de referencia de la pieza facial de 3M™, donde encontrará información sobre:

- Combinaciones aprobadas de suministro de aire 3M™ y/o filtros 3M™
- Accesorios
- Recambios

DESCRIPCIÓN DEL SISTEMA

Estos equipos cumplen los requisitos de la norma EN140:1998, medias máscaras reutilizables y deben usarse en combinación con un par de filtros 3M (ver manual de referencia) para formar un equipo filtrante de protección respiratoria. Este equipo está diseñado para retener partículas, gases y vapores nocivos presentes en el aire. Este equipo también puede utilizarse con un sistema de suministro de aire de 3M (ver manual de referencia).

⚠ Preste especial atención a las advertencias.

⚠ ADVERTENCIAS Y LIMITACIONES DE USO

Asegúrese siempre de que el producto:

- Es adecuado para el trabajo.
- Se ajusta correctamente.
- Se lleva puesto durante toda la exposición.
- Se cambia cuando es necesario.

Una adecuada selección y formación en el correcto uso y mantenimiento de los equipos son esenciales para proteger al trabajador. No seguir estas instrucciones de uso o no llevar el equipo puesto durante todo el tiempo que dura la exposición, puede tener efectos adversos sobre la salud del usuario y puede derivar en enfermedad grave o incapacidad permanente.

- Si tiene alguna duda acerca de la adecuación de este producto a su puesto de trabajo, consulte con un especialista en Seguridad e Higiene en el trabajo o llame al Servicio Técnico del Departamento de Equipos de Protección Personal de 3M.
- Antes del uso, el usuario debe haber sido entrenado en el correcto uso del equipo, de acuerdo con su

programa de Seguridad e Higiene.

- Utilice únicamente con los filtros /equipos de suministro de aire y recambios/accesorios recogidos en el manual de referencia y dentro de las condiciones de uso dadas en la sección de **Especificaciones Técnicas**.
- No utilice en atmósferas que contengan menos del 19.5% de oxígeno (definición de 3M; cada país puede aplicar sus propios límites de deficiencia de oxígeno. Consúltelos en caso de duda).
- No utilice este equipo frente a contaminantes atmosféricos/concentraciones que pueden tener bajas propiedades de aviso, que sean desconocidos o inmediatamente peligrosos para la salud o la vida (IDLH) o frente a contaminantes/concentraciones que puedan generar calores de reacción elevados con los filtros.

⚠ No utilice en atmósferas inflamables.

- En caso de exposición a llamas y/o chispas, seleccione y utilice la protección adecuada.
- En caso de uso en atmósferas explosivas, contacte con el servicio técnico de 3M.
- No utilice este equipo si va a trabajar con llamas o con salpicaduras de metales fundidos.
- No utilice este equipo para evacuación.

⚠ No utilice este equipo si tiene barba u otro tipo de vello facial que pueda impedir el contacto entre el rostro y el borde de la máscara y, por tanto, un correcto sellado facial.

- Abandone inmediatamente el área contaminada si:
 - a) Se hace difícil o aumenta la resistencia a la respiración.
 - b) Sufre mareos o molestias.
 - c) Nota olor, sabor o irritación producida por las sustancias contaminantes.
 - d) El caudal de aire en la máscara disminuye o se interrumpe.
 - e) Se daña alguna parte del sistema.
- Nunca modifique o altere este equipo. Sustituya las piezas sólo por recambios originales de 3M.
- Las normativas nacionales pueden imponer limitaciones al uso de ciertos filtros, según la clase de filtro y la pieza facial utilizada. Utilice las piezas faciales y las combinaciones de filtros de 3M™ de

acuerdo con la normativa local en vigor en material de Seguridad y Salud, según tablas de selección de protección respiratoria o siguiendo las recomendaciones de un técnico en higiene industrial.

- Los materiales que pueden entrar en contacto con la piel no son conocidos como agentes causantes de reacciones alérgicas en la mayoría de las personas.
- Este producto no contiene componentes fabricados en látex de caucho natural.
- Si se utiliza en el modo de "suministro de aire", compruebe que:
 - la fuente del aire es conocida
 - la calidad del aire es conocida
 - la calidad del aire cumple los requisitos de la norma EN12021
- No emplee oxígeno o aire enriquecido en oxígeno.
- En ritmos de trabajo muy elevados, la presión en el interior de la máscara puede volverse negativa en un pico de inhalación. Ajuste el equipo de forma apropiada o considere una forma alternativa de protección respiratoria.

PREPARACIÓN PARA EL USO

ANTES DE USAR EL EQUIPO

Inspeccione el contenido del embalaje para verificar que no se han producido daños en el transporte y que todos los componentes están incluidos.

Compruebe que el equipo está completo, sin daños y correctamente ensamblado. Antes de utilizar el equipo, reemplace cualquier componente dañado con piezas originales de 3M.

Inspección

Se sugiere el siguiente procedimiento de inspección antes del uso:

1. Compruebe que la pieza facial no presenta grietas, rasgaduras o suciedad. Asegúrese de que la pieza facial, especialmente la zona de ajuste facial, no está deformada. El material debe ser flexible, no rígido.
2. Examine las válvulas de inhalación para ver si hay señales de deformación, grietas o rasgaduras. Levante las válvulas y compruebe si hay suciedad o grietas.
3. Compruebe que las bandas de sujeción de la cabeza están intactas y tienen buena elasticidad.

4. Examine las piezas de plástico para ver si hay signos de agrietamiento o desgaste.
5. Asegúrese de que todas las juntas están correctamente colocadas.
6. Retire la cubierta de la válvula de exhalación y examine la válvula, así como su asiento por si existe suciedad, deformación, agrietamiento o rasgaduras. Vuelva a colocar la cubierta de la válvula.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Compruebe las instrucciones de montaje en las instrucciones correspondientes. (p.e. Filtros 3M™/Suministro de aire 3M™)

INSTRUCCIONES DE AJUSTE

Siga las instrucciones de ajuste del equipo cada vez que lo use.

Seleccione la talla de pieza facial adecuada de entre las tres disponibles (S / M / L).

1. Coloque la máscara sobre la cara de forma que se ajuste cómodamente en el puente de la nariz y coloque el arnés sobre la cabeza. Figura 1
2. Tome las tiras inferiores con ambas manos y ciérrelas sobre la parte posterior del cuello. Figura 2.
3. Tire de los extremos de las bandas superiores hasta conseguir un ajuste adecuado y cómodo. Tire de los extremos de las bandas inferiores de manera similar (la tensión de las bandas puede disminuirse empujando hacia afuera la parte posterior de las hebillas). Figura 3.

COMPROBACIÓN DEL AJUSTE

Se recomienda realizar una comprobación de ajuste de presión negativa cuando se utilicen los filtros 6035, 6038 o Serie 2000, mientras que se recomienda la comprobación de ajuste de presión positiva cuando se utilicen otros filtros de 3M.

1. Realice una prueba de presión positiva para comprobar el ajuste facial.

Coloque la palma de la mano sobre la válvula de exhalación y exhale con suavidad. Si la pieza facial se hincha ligeramente y no hay fugas entre la cara y los bordes de la máscara, el ajuste es correcto. Figura 4

2. Realice una comprobación de ajuste de presión negativa.

Presione los pulgares en la parte central de los filtros (Serie 2000), o presione la carcasa y el cuerpo del filtro a

la vez (6035), inhale suavemente y mantenga la respiración durante 10 segundos. Figura 5. Si la pieza facial se deprime ligeramente, se habrá conseguido un correcto ajuste facial. Si se detecta alguna fuga de aire, vuelva a colocar la máscara y/o reajuste la tensión de las bandas hasta eliminar la fuga. Repita la prueba de ajuste anteriormente descrita. Si necesita información sobre estas pruebas de ajuste, contacte con 3M.

⚠ Si NO PUEDE conseguir un ajuste adecuado, NO ENTRE en la zona contaminada. Contacte con su supervisor.

FIN DE LA UTILIZACIÓN

⚠ No se retire la pieza facial, los filtros o desconecte el suministro de aire hasta que haya salido de la zona contaminada.

1. Suelte la tensión de las bandas de ajuste.
2. Levante con cuidado la pieza facial y retirela de la cara.
3. Si procede, desconecte el suministro de aire o suelte la manguera del regulador y desabróchese el cinturón.

NOTA Si el equipo se utilizó en un área donde se haya contaminado por una sustancia que exige procedimientos de descontaminación, coloque éste en un recipiente adecuado y sellado hasta que puede ser descontaminado.

MANTENIMIENTO

Las tareas de mantenimiento, servicio y reparación sólo deben llevarse a cabo por personal debidamente capacitado. Puesto que ésta es una máscara de bajo nivel de mantenimiento, está disponible un número limitado de piezas de recambio (ver manual de referencia). Si se dañan otras partes de la máscara, debe cambiarse el equipo entero.

⚠ El uso de componentes no aprobados o modificaciones no autorizadas en el equipo pueden poner en peligro la vida o la salud del usuario y pueden invalidar cualquier garantía otorgada al equipo. Se deberá efectuar una inspección general antes de su utilización, o una vez al mes si no se utiliza regularmente. Consulte los procedimientos de inspección. Si necesita desechar parte del equipo, debe seguirse la legislación en material de seguridad, salud y medio ambiente en vigor.

PIEZAS DE REPUESTO

Cambio de las juntas de inhalación (6895).

Las juntas de inhalación de espuma están diseñadas para sellar la unión entre las conexiones de bayoneta en la máscara y los filtros / suministro de aire. Las juntas deben inspeccionarse siempre que se cambien los filtros y deben sustituirse si están dañadas o se duda del correcto sellado de las mismas. Retire las juntas de las conexiones de bayoneta. Coloque las nuevas juntas en las conexiones de bayoneta, de forma que quede por debajo de las tres pestañas de la bayoneta.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

Se recomienda limpiar el equipo después de cada uso. Si la máscara se va a utilizar durante más de un turno de trabajo, debe limpiarse al final de cada turno y guardarse entre usos en su embalaje original o en un contenedor sellado.

Para limpiar la máscara, utilice las toallitas desinfectantes 3M™ 105 para la zona de ajuste facial. Retire los filtros y si procede, desconecte el suministro de aire.

Limpie las diferentes partes (excluyendo los filtros) sumergiendo en una disolución de agua tibia (la temperatura del agua no debe superar 50°C) y frotando con un cepillo suave. Añada un detergente neutro, si es necesario.

Para desinfectar el equipo, emplee una disolución de un desinfectante de amonio cuaternario, hipoclorito sódico u otro desinfectante. Enjuague con agua limpia tibia y deje secar al aire, a temperatura ambiente, en una área no contaminada.

PRECAUCIÓN No utilice agentes limpiadores que contengan lanolina u otros aceites. No someta a autoclave.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Estos equipos deben almacenarse en su embalaje original, en lugar seco y limpio, protegidos de la luz solar directa, fuentes de temperatura elevada, combustibles y vapores de disolventes. El embalaje original es adecuado para transportar el producto en la Unión Europea. Cuando se almacena como se indica, la duración estimada del equipo es de 5 años desde la fecha de fabricación. Almacene según las indicaciones del fabricante. Consulte el embalaje.

- ⏱ Caducidad
- 🌡 Rango de temperatura
- 💧 Humedad relativa máxima

La fecha de fabricación se puede establecer examinando el reloj que se encuentra en el interior de la pieza facial. Figura 6 Los dígitos del interior muestran el año y la flecha apunta al mes (dígitos en el exterior) de fabricación. En el ejemplo se muestra de 01/09/2011 - 30/09/2011.

APROBACIONES

Estos productos cumplen los requisitos de la Directiva Europea 89/686/EEC (en España, R. D. 1407/1992) sobre equipos de protección individual y tienen marcado CE. Estos productos han sido examinados según el artículo 10, examen CE de tipo y artículo 11, aseguramiento de la calidad CE, por BSI Product Services, Kitemark House, Maylands Avenue, Hemel Hempstead, Hertfordshire, HP2 4SQ, Gran Bretaña (Organismo Notificado número 0086).

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Protección respiratoria EN140 - para utilizar con filtros de bayoneta bajo ~~EN14387~~ ^{EN14387} o EN143, como se detalla en el manual de referencia.

Cuando se utiliza con el siguiente equipo de 3M, esta máscara puede utilizarse en concentraciones máximas de

Media máscara reutilizable 3M™ con	Concentración máxima de uso
P1 Filtros para partículas	4 x VLA*
P2 Filtros para partículas	10 x VLA*
P3 Filtros para partículas	50 x VLA*
Filtros para gases y vapores Clase 1	10 x VLA* o 1000 ppm (el valor menor)
Filtros para gases y vapores Clase 2	10 x VLA* o 5000 ppm (el valor menor)
Filtros combinados/especiales	Contacte con 3M para información adicional
Suministro de aire 3M™	50 x VLA*

VLA - Valor Límite Ambiental

Características de caudal

Caudal máximo - Ver instrucciones de uso apropiadas. Temperatura máxima de operación: +40 °C. Debe prestarse atención al uso del equipo en bajas temperaturas ya que la humedad excesiva puede ocasionar la congelación de las válvulas.